

**Fondazione collettiva per la previdenza professionale Swiss Life**  
**Fondazione di finanziamento per la previdenza professionale Swiss Life**

Relazione sulla gestione 2008





## Indice

### Fondazioni per la previdenza professionale Swiss Life

---

- 2 **Premessa del presidente**

---

- 4 **Rapporto annuale della gerente**

---

- 4 **Amministrazione della fondazione**

---

- 4 **Andamento degli affari**

---

- 8 **Informazioni di mercato**

---

- 9 **Sviluppo dei mercati finanziari**

---

### Fondazione collettiva per la previdenza professionale Swiss Life

---

- 12 **Bilancio**

---

- 14 **Conto d'esercizio**

---

- 17 **Allegato al conto annuale 2008**

---

- 17 I Basi e organizzazione
- 18 II Membri attivi e beneficiari di rendite
- 18 III Genere di realizzazione dello scopo
- 19 IV Principi di valutazione e contabili; continuità
- 19 V Rischi tecnico-assicurativi; copertura dei rischi; grado di copertura
- 23 VI Spiegazioni relative agli investimenti patrimoniali e al risultato netto degli investimenti patrimoniali
- 27 VII Spiegazioni relative ad altre voci di bilancio e del conto d'esercizio
- 28 VIII Condizioni poste dall'autorità di vigilanza
- 28 IX Altre informazioni relative alla situazione finanziaria
- 28 X Fatti avvenuti dopo la data di chiusura del bilancio

### 29 **Rapporto dell'ufficio di controllo**

---

### Fondazione di finanziamento per la previdenza professionale Swiss Life

---

- 30 **Bilancio**

---

- 32 **Conto d'esercizio**

---

- 34 **Allegato al conto annuale 2008**

---

- 34 I Basi e organizzazione
- 35 II Membri attivi e beneficiari di rendite
- 35 III Genere di realizzazione dello scopo
- 35 IV Principi di valutazione e contabili, continuità
- 35 V Rischi tecnico-assicurativi; copertura dei rischi; grado di copertura
- 36 VI Spiegazioni relative agli investimenti patrimoniali e al risultato netto degli investimenti patrimoniali
- 37 VII Spiegazioni relative ad altre voci di bilancio e del conto d'esercizio
- 37 VIII Condizioni poste dall'autorità di vigilanza
- 37 IX Altre informazioni relative alla situazione finanziaria
- 37 X Fatti avvenuti dopo la data di chiusura del bilancio

### 39 **Rapporto dell'ufficio di controllo**

---

## Premessa del presidente

Il 2008 è stato un anno difficile, che ha visto i mercati finanziari scossi fin nelle loro fondamenta. Le banche di tutto il mondo si sono trovate in difficoltà, alcune di esse hanno dovuto ricorrere ad aiuti massicci o addirittura essere statalizzate. La crisi non ha risparmiato neppure la Svizzera. Ciò vale in particolar modo per la previdenza professionale. Per le istituzioni di previdenza l'anno passato risulta essere il peggiore dal 1985, anno in cui è stata introdotta la Legge federale sulla previdenza professionale. La crisi sui mercati di capitali incide direttamente sul grado di copertura delle opere di previdenza. Inoltre, secondo molti indicatori, i mercati non sarebbero in grado di riprendersi velocemente.

In tali situazioni è necessario mantenere la calma e considerare che la previdenza professionale si realizza sul lungo termine. Naturalmente ciò è facile da dire, ma non da fare. Se i corsi borsistici calano come nei mesi passati, il nervosismo dilaga; ma proprio allora è importante che le imprese assicurate e i consulenti previdenziali si incontrino per discutere i possibili scenari. Si deve considerare l'eventualità di una copertura insufficiente, unitamente alle possibili misure di risanamento. Reazioni affrettate sono comunque fuori luogo. Conviene piuttosto considerare per tempo le possibili misure da attuare nella propria opera di previdenza.

Molte opere di previdenza si chiedono ora se la scelta di una soluzione semiautonomia sia stata giusta. Chi in tempi borsistici vantaggiosi è stato previdente e ha saputo accumulare riserve, sarà in grado di affrontare e superare l'attuale crisi. Proprio per via del carattere di lunga durata della previdenza, in tempi di cattivo andamento dei mercati borsistici si dovrebbe riflettere bene sul passaggio a una soluzione previdenziale interamente garantita. Infatti, un tale passaggio non comporterebbe solo la registrazione di perdite contabili, ma anche la loro realizzazione. Anche in questo caso la parola chiave è fiducia. Aver di nuovo fiducia – sia pure, naturalmente, con maggiore cautela rispetto al passato.

I temi della previdenza professionale restano anche nel 2009 al centro dell'attenzione pubblica. Alla luce della situazione economica, il Consiglio federale ha deciso di abbassare il tasso d'interesse minimo LPP dal 2,75 al 2% a partire dal 1° gennaio di quest'anno. Il Parlamento ha deciso di abbassare al 6,4% l'aliquota di conversione a partire dal 2011. Anche se contro tale decisione si ricorrerà al referendum, questi sono segnali positivi circa la capacità di sopravvivenza della previdenza professionale.

Sono convinto che grazie alle vostre soluzioni previdenziali e alla gestione competente, le opere di previdenza affiliate sapranno reagire sempre in modo adeguato alle mutate esigenze.

**HANS DE CAPITANI** | Presidente del consiglio di fondazione



Hans de Capitani

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Hans de Capitani', written in a cursive style.

## Rapporto annuale della gerente

### Amministrazione della fondazione

**RIUNIONI DEL CONSIGLIO DI FONDAZIONE** | Nel maggio del 2008, il consiglio di fondazione si è riunito in seduta ordinaria per approvare il conto annuale. In novembre ha avuto luogo una riunione straordinaria. Essa è stata indetta soprattutto alla luce della difficile situazione sui mercati di capitali. La crisi ha inciso notevolmente sul grado di copertura delle opere di previdenza assicurate nella fondazione. Alla fine del 2008, circa la metà di esse è risultata avere una copertura insufficiente. Un tema importante, trattato in occasione di tale riunione, è stato quello delle eventuali misure di risanamento da adottare.

### Andamento degli affari

**SCelta DELL' ALIQUOTA DI CONVERSIONE** | Il 1° gennaio 2008, i clienti della Fondazione collettiva per la previdenza professionale di Swiss Life hanno dovuto fissare il tasso di conversione da applicare in futuro. Due le possibilità di scelta: continuare con un'aliquota di conversione separata e corrispondere rendite di vecchiaia più elevate oppure applicare, per la prima volta, un'aliquota di conversione unitaria e impiegare eventuali proventi a favore di tutte le persone assicurate nell'opera di previdenza. A seconda del modello scelto, l'entità della riserva in bilancio necessaria per l'aliquota di conversione risulta più o meno elevata. Con la riserva per l'aliquota di conversione, per la prima volta i clienti sono stati confrontati con la possibilità di avere – oltre alle riserve di fluttuazione e ai fondi liberi, una terza voce per gli accantonamenti. A differenza delle riserve di fluttuazione e dei fondi liberi, la riserva per l'aliquota di conversione fa parte dei fondi vincolati dell'opera di previdenza.

Anche nel 2008 la scelta dell'aliquota di conversione è stata una questione dominante. In alcune commissioni amministrative è stata nuovamente molto discussa la questione se si debbano mantenere immutate le rendite di vecchiaia elevate oppure se sia preferibile applicare una remunerazione maggiore all'avere di vecchiaia di tutte le persone assicurate. In alcuni casi ciò ha portato a un adeguamento del modello per il 2009. In generale, comunque, la scelta dell'aliquota di conversione dovrebbe essere orientata alla costanza e corrispondere all'atteggiamento di fondo tenuto in merito dalla commissione amministrativa.

**REVISIONE DEL REGOLAMENTO IN MATERIA D'INVESTIMENTI** | Il regolamento in materia d'investimenti, in vigore dal 1° gennaio 2008, in seguito alla revisione dell'OPP 2 ha dovuto essere aggiornato al 1° gennaio 2009. Le principali modifiche riguardano i seguenti punti:

- assoggettamento del gestore patrimoniale al codice di condotta della previdenza professionale
- semplificazione della normativa sugli investimenti alternativi
- elenco di criteri da osservare nella scelta della strategia d'investimento
- ulteriori articoli su Corporate Governance, controlling e reporting.

Un esemplare della nuova versione, in vigore dal 1° gennaio 2009, è stato inviato a tutti i clienti.

**SPECIALIZZAZIONE DEI CONSULENTI** | I prodotti «Prisma Invest», legati a un deposito titoli, possono ora essere venduti e seguiti solo da consulenti che dispongono del know-how necessario sulle fondazioni semiautonome. Per questa ragione abbiamo effettuato diversi corsi di un giorno dedicati a prodotti abbinati a un deposito titoli e al tema degli investimenti. Una parte importante del corso era riservata al bilancio, dato che uno dei compiti principali del consulente consiste proprio nel discutere, una volta l'anno, la situazione finanziaria con il cliente. Il consulente deve dunque essere ferrato in tale materia, così da offrire al cliente un notevole valore aggiunto, unitamente alla necessaria sicurezza. E questo soprattutto quando i mercati finanziari sono in difficoltà.

**MISURE DI RISANAMENTO** | Data l'attuale crisi finanziaria, per tutte le opere di previdenza assicurate il 30 settembre 2008 è stato redatto un bilancio intermedio. A tale data, il 25% circa delle opere di previdenza risultava avere una copertura insufficiente. Le previsioni sfavorevoli circa l'andamento dei mercati di capitali hanno reso necessario elaborare misure di risanamento, in previsione dei colloqui che avranno luogo con i clienti. Tali misure possono essere raggruppate nelle seguenti categorie:

- Pagamento a titolo di compensazione da parte del datore di lavoro (una tantum o rateale): possibile in qualsiasi momento
- Accumulo di riserve del datore di lavoro con rinuncia all'utilizzo: possibile in qualsiasi momento, ma la riserva dei contributi del datore di lavoro resta bloccata fino a quando sussiste una sottocopertura
- Passaggio dall'aliquota di conversione separata a quella unitaria: possibile in qualsiasi momento e, soprattutto, consigliata se nel corso dei prossimi anni non ci saranno pensionamenti.
- Garanzia da parte della fondazione padronale: possibile in qualsiasi momento
- Remunerazione minore o pari a zero dell'avere di vecchiaia sovraobbligatorio: possibile sempre al 31 dicembre di ogni anno, consigliata o necessaria se il grado di copertura scende al di sotto del 90%.
- Contributi di risanamento per datori di lavoro e dipendenti: consigliabili e necessari, se il grado di copertura scende al di sotto del 90%; questa misura migliora il grado di copertura nel modo più rapido, è però anche quella che grava maggiormente sugli assicurati.

**ELEZIONI DEL CONSIGLIO DI FONDAZIONE** | Il consiglio di fondazione in carica, a composizione paritetica, è stato eletto il 1° luglio 2005 per una durata di quattro anni. Nella riunione del 27 novembre 2008, il consiglio di fondazione in carica ha deliberato la procedura per la nuova elezione, incaricando la gerente di procedere alla sua esecuzione. Il nuovo consiglio di fondazione, che entra in carica il 1° luglio 2009, sarà composto da quattro rappresentanti del datore di lavoro e da quattro rappresentanti dei dipendenti. I rappresentanti dei dipendenti saranno ora suddivisi in due categorie: dipendenti con e senza funzione di quadro. Alla fine del 2008, i responsabili della gestione hanno iniziato la ricerca di candidati in possesso dei requisiti necessari e disposti anche a ricoprire un mandato nel consiglio di fondazione. Fattore positivo: quasi tutti i membri uscenti si sono dichiarati disponibili per una nuova elezione. Il consiglio di fondazione in carica, alla fine del 2008 ha presentato una proposta per la composizione del nuovo consiglio di fondazione, compresi i membri supplenti. Dal momento che non si sono presentati altri candidati, i membri del consiglio di fondazione e i membri supplenti dichiaratisi disponibili a essere rieletti sono da considerare tacitamente rieletti, ai sensi di quanto esposto nel regolamento elettorale.

**MIGRAZIONE SU UN NUOVO SISTEMA INFORMATICO** | Il sistema informatico relativo alle assicurazioni collettive di Swiss Life viene sviluppato in una nuova direzione. È stato pertanto deciso che nel 2009 tutti i contratti delle opere di previdenza affiliate saranno trasferiti su una nuova piattaforma informatica. I relativi preparativi hanno occupato tutta la seconda metà del 2008. Per i clienti questa migrazione significa un nuovo numero di contratto, che però è compensato da molti vantaggi: la piattaforma permette di amministrare oltre 30 000 contratti, è estremamente stabile ed è ben conosciuta dai consulenti.

**DANIELA BRÄM** | Gerente



Daniela Bräm

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Daniela Bräm', written in a cursive style.

## Informazioni di mercato

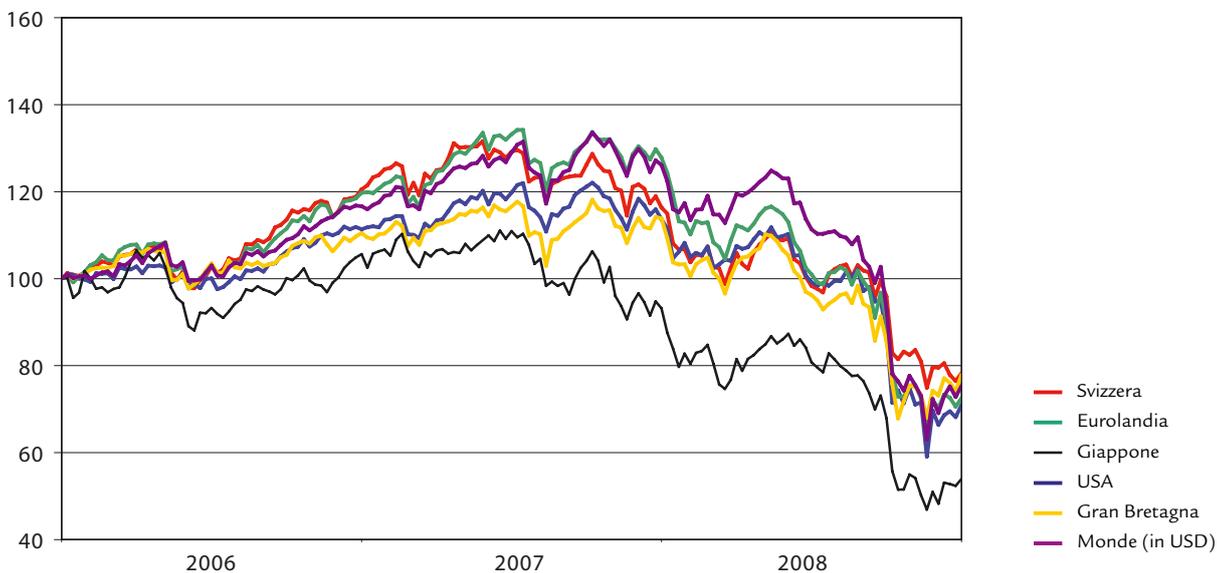
**SCENARIO ECONOMICO** | Ancora all'inizio dell'anno si partiva dal presupposto che la crisi bancaria che stava covando sotto la cenere da metà 2007 avrebbe coinvolto solo in minore misura l'economia reale. Nel contempo, però, aumentavano le voci che prevedevano, per la prima metà del 2008, una recessione negli USA. A parte questo, c'era un consenso generale che le altre regioni avrebbero potuto continuare a contare su una robusta crescita grazie alla domanda proveniente dai nuovi mercati emergenti. Quando, nel corso del primo trimestre, lievi segnali sembravano indicare una stabilizzazione, presunta, degli affari interbancari, la discussione si è spostata dai timori recessionistici verso quelli di una possibile spirale inflazionistica. Con il salvataggio, orchestrato dalla banca centrale americana, della banca d'investimenti Bear Stearns il 14 marzo scorso, il potenziale di rischio della crisi finanziaria sembrava essere arginato. Nel secondo trimestre, l'attenzione degli osservatori di mercato è tornata a concentrarsi sulle cifre relative all'inflazione che hanno registrato di nuovo un rapido aumento fin dall'ottobre 2007. In effetti, il rincaro annuo per il consumatore ha segnato, a metà anno, valori che in molti Paesi non si erano verificati da molto tempo. In Svizzera, a fine luglio 2008 con il 3,1% si è registrato il tasso di rincaro più alto da 15 anni. Nello stesso mese, negli USA l'inflazione si è arrestata al 5,6% e nell'area dell'Unione monetaria europea al 4,0%.

Questa crescita dei prezzi era tuttavia dovuta esclusivamente a quello che sembrava un aumento inarrestabile delle quotazioni delle materie prime, come l'energia e i generi alimentari. I temuti effetti di secondo impatto sotto forma di una pressione crescente sui salari non si sono verificati. Nella seconda metà del 2008, si è rivelato che durante i mesi estivi si era discusso di cose sbagliate al momento sbagliato, inducendo i responsabili nelle banche centrali e presso i gestori di hedge fund a prendere decisioni sbagliate.

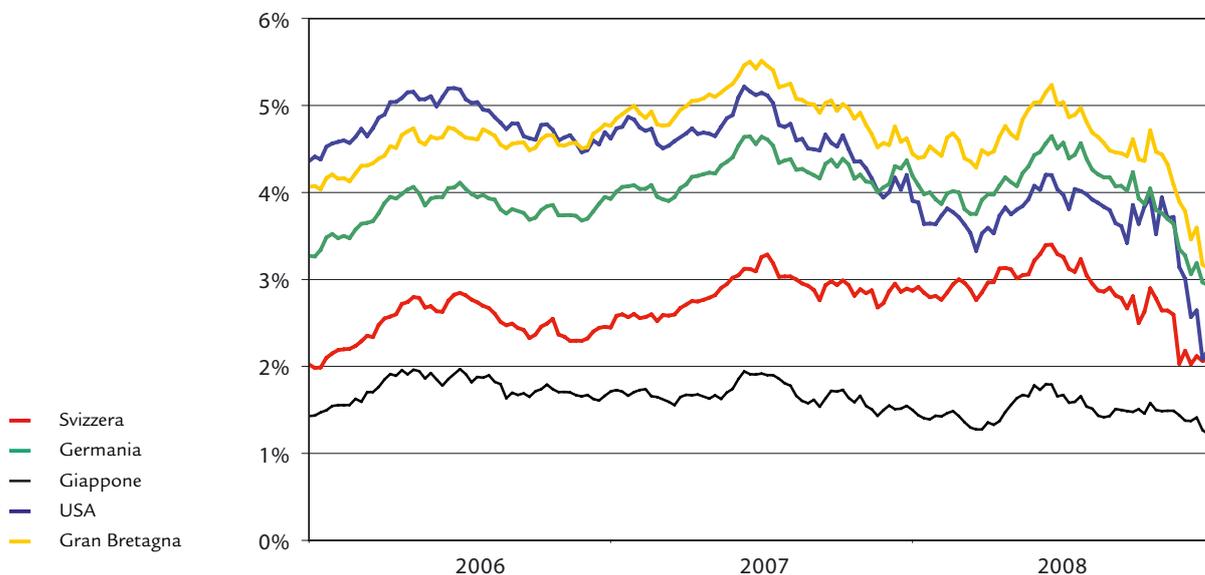
Una quarta ondata della crisi finanziaria manifestatasi come crollo di fiducia negli scambi fra le banche d'affari, a partire da settembre ha posto in primo piano le vere priorità. Sulla scia del fallimento della società di lunga tradizione Lehman Brothers e delle misure di sostegno decise, a scadenza quasi giornaliera, dai governi e dalle banche centrali a favore delle banche e delle assicurazioni in difficoltà al di qua e al di là dell'Atlantico, ormai non era più possibile evitare che la crisi investisse anche l'economia reale, nonostante il calo dei prezzi energetici. Quasi contemporaneamente, a partire da ottobre in tutte le economie leader le imprese hanno ridotto massicciamente gli investimenti nell'infrastruttura e i piani occupazionali. In Svizzera come anche nei Paesi europei vicini e in Giappone si è assistito a un crollo brusco della domanda di esportazioni. Il calo della domanda a fine anno ha portato allo scoperto anche la situazione pessima in cui versava l'industria automobilistica americana, il che ha nuovamente suscitato la richiesta di aiuti statali. In tale contesto, gli indicatori relativi alla situazione delle società nel settore manifatturiero sono scesi a valori non registrati da molto tempo. Alla fine dello scorso anno era ormai appurato che le economie di USA, Gran Bretagna, Giappone e gran parte del continente europeo si trovavano in recessione allo stesso tempo. Dato questo mutamento dell'economia reale, il rincaro a dicembre è riacceso a valori più bassi, in Svizzera al di sotto dell'1% rapportato all'indice nazionale dei prezzi al consumo.

## Sviluppo dei mercati finanziari

**AZIONI** | Nel 2008, i mercati azionari mondiali hanno registrato uno degli anni peggiori da 30 anni. In Svizzera, l'SPI ha perso il 34% nel corso dell'anno e tale correzione ha toccato aziende di tutti i settori. In particolar modo dopo il fallimento di Lehman Brothers, le borse hanno attraversato una fase di panico segnando oscillazioni giornaliere di oltre il 5%. Considerazioni storiche aiutano a capire gli avvenimenti più recenti sui mercati finanziari: particolarmente impressionante è il fatto che sei su dieci delle più forti oscillazioni giornaliere registrate sui mercati azionari statunitensi dal 1950 a oggi si sono verificate nell'ultimo trimestre 2008. Al più tardi dopo il crollo delle quotazioni delle materie prime a luglio, neanche gli indici dei mercati emergenti sono riusciti a sottrarsi agli sviluppi presso le piazze affari affermate. Gli investitori istituzionali e in particolar modo gli hedge fund procedevano alla liquidazione su grande scala delle posizioni investite in azioni, mantenendo fino a fine anno un profilo assolutamente avverso al rischio.

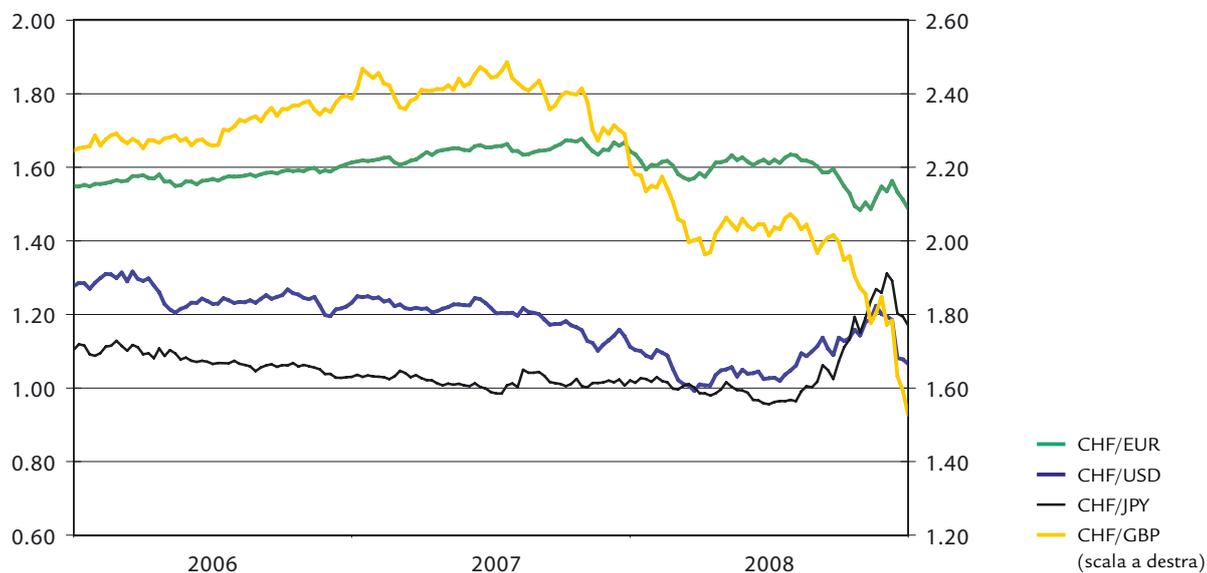


**INTERESSI** | L'anno è stato caratterizzato dalla crisi dei mutui e dagli interventi risultati necessari da parte delle banche centrali leader, volti a garantire il funzionamento dei mercati finanziari. Negli Stati Uniti e in Gran Bretagna, le banche centrali hanno visto, nel secondo semestre, gli estremi per abbassare i relativi tassi di riferimento, mentre la Banca Nazionale Svizzera e la Banca Centrale Europea si sono limitate a iniettare liquidità a breve termine nei mercati. Data la dinamica robusta dell'economia domestica, la Banca Nazionale Svizzera ha aumentato la sua fascia di oscillazione in tre tappe di 25 punti base ciascuna fino al terzo trimestre basandosi sulle sue previsioni di rincaro a medio termine. A fine anno, i rendimenti dei titoli di stato con durata residua decennale in Svizzera e nell'area dell'Unione economica e monetaria europea si sono assestati 40 a 50 punti base al di sopra dei livelli registrati a inizio anno. Negli Stati Uniti, invece, gli interessi a lungo termine sono diminuiti rispetto all'anno precedente in seguito all'abbassamento dei tassi d'interesse da parte della banca centrale. Tuttavia, questo dato cela il fatto che anche negli Stati Uniti si è registrato un forte aumento dei rendimenti nel primo semestre e che a fine anno sembrava che gli interessi non riuscissero più ad andare di pari passo con la tendenza all'aumento del tasso d'inflazione.



**VALUTE** | Nella prima metà dell'anno ha dato all'occhio la debolezza persistente del dollaro americano. Ciò era, da un lato, la conseguenza diretta della riduzione dei tassi d'interesse ad opera della banca centrale americana e, dall'altro, era dovuto in gran parte anche all'aumento, allora in atto, del prezzo del petrolio. Sulla scia del calo del prezzo del greggio e della consapevolezza, a partire da settembre, che la crisi finanziaria avrebbe impattato anche l'economia reale in Europa e Asia, il dollaro si è nuovamente ripreso dai livelli minimi a cui era sceso.

Sul volgere dell'anno, le caratteristiche più apparenti dei mercati per le valute guida sono state la sopravvalutazione dello Yen giapponese e la debolezza della sterlina inglese per cui un investitore che calcolava in franchi svizzeri doveva pagare circa un terzo in meno rispetto all'inizio del 2008.



## Fondazione collettiva per la previdenza professionale Swiss Life

Bilancio per 31 dicembre		
In CHF	31.12.2008	31.12.2007
Allegato		
<b>Attivo</b>		
Liquidità	<b>144 568 591</b>	252 609 402
Crediti nei confronti di persone assicurate (destinatario, datore di lavoro)	<b>261 121</b>	91 763
Crediti nei confronti di banche e assicurazioni	<b>6 835 700</b>	6 835 842
Altri crediti	<b>513 352</b>	414 839
Crediti nei confronti di imprese di datori di lavoro	<b>5 310 614</b>	9 210 940
Prestiti verso datori di lavoro	<b>1 420 000</b>	1 513 250
<b>Totale liquidità, crediti, prestiti</b>	<b>158 909 378</b>	270 676 037
Titoli	VI.1	965 277 700
<b>Totale titoli</b>		<b>965 277 700</b>
		1 185 466 436
<b>Totale investimenti patrimoniali</b>		<b>1 124 187 078</b>
		1 456 142 473
Ratei e risconti attivi	VII.1	15 772 185
<b>Totale ratei e risconti attivi</b>		<b>15 772 185</b>
		14 853 609
<b>Totale attivi</b>		<b>1 139 959 263</b>
		1 470 996 081

<b>Bilancio per 31 dicembre</b>		
In CHF		
		<b>31.12.2008</b>
		31.12.2007
	Allegato	
<b>Passivo</b>		
Prestazioni di libero passaggio e rendite		<b>8 249 770</b>
Banche e assicurazioni		207 143 026
Altri debiti		489 370
<b>Totale debiti</b>		<b>2 269 997</b>
		2 155 127
		<b>11 009 138</b>
		209 298 153
Ratei e risconti passivi	VII.1	<b>1 509 001</b>
<b>Totale ratei e risconti passivi</b>		<b>1 509 001</b>
		298 123
		298 123
Riserva dei contributi del datore di lavoro senza rinuncia all'utilizzo	V.7	<b>25 240 618</b>
Riserva dei contributi del datore di lavoro con rinuncia all'utilizzo	V.7	30 521 624
<b>Totale riserva dei contributi del datore di lavoro</b>		<b>3 719 325</b>
		3 000
		<b>28 959 943</b>
		30 524 624
Riserve non tecniche		<b>51 686</b>
<b>Totale riserve non tecniche</b>		<b>51 686</b>
		3 970 678
		3 970 678
Capitali di previdenza persone assicurate attive	V.2	<b>938 817 303</b>
Riserve tecniche	VII.2 / VII.3	892 566 961
<b>Totale capitali di previdenza e riserve tecniche</b>		<b>137 605 101</b>
		137 609 107
		<b>1 076 422 403</b>
		1 030 176 068
Riserve di perequazione	VI.2	<b>21 062 182</b>
<b>Totale riserve di perequazione</b>		<b>21 062 182</b>
		100 576 214
		100 576 214
Capitale di fondazione		<b>107 739</b>
Fondi liberi dell'opera di previdenza	V.8	106 316
Copertura insufficiente dell'opera di previdenza	V.9	<b>29 520 595</b>
<b>Totale capitale della fondazione, fondi liberi, copertura insufficiente</b>		<b>-28 683 423</b>
		97 450 031
		-1 404 126
		<b>944 910</b>
		96 152 221
<b>Eccedenze dei costi / eccedenze dei ricavi</b>		- <sup>1</sup>
		-
<b>Totale passivo</b>		<b>1 139 959 263</b>
		1 470 996 081

<sup>1</sup> dopo utilizzo risultato incluso eventuale costituzione di fondi liberi, v. conto economico

Conto d'esercizio		
In CHF	2008	2007
<b>Contributi e versamenti ordinari e altri</b>		
Contributi dipendente	42 631 228	50 552 187
Contributi datore di lavoro	57 215 873	67 388 564
Contributi di terzi	667 592	3 151 641
<b>Totale contributi</b>	<b>100 514 692</b>	<b>121 092 393</b>
Versamenti unici e versamenti supplementari a titolo d'acquisto	7 889 242	6 452 254
Contributi di risanamento datori di lavoro	65 480	224 289
Versamenti nei fondi liberi in caso di rilevamento di portafogli assicurativi	41 795	6 388 478
Versamenti riserva contributi datore di lavoro	4 101 996	3 512 063
Versamenti unici nella riserva per aliquota di conversione	343 588	207 552
Sovvenzioni fondo di garanzia	261 759	287 552
<b>Totale contributi e versamenti ordinari e altri</b> <sup>1</sup>	<b>113 218 553</b>	<b>138 164 581</b>
<b>Prestazioni d'entrata</b>		
Versamenti di libero passaggio	69 053 688	87 191 080
Rimborsi prelievi anticipati PPA/divorzio	1 653 908	862 586
<b>Totale prestazioni d'entrata</b> <sup>2</sup>	<b>70 707 596</b>	<b>88 053 665</b>
<b>Totale afflusso di contributi e prestazioni d'entrata</b> <sup>3 (1+2)</sup>	<b>183 926 149</b>	<b>226 218 246</b>
<b>Prestazioni regolamentari</b>		
Rendite di vecchiaia	-19 012 725	-17 995 948
Rendite per i superstiti	-2 688 495	-2 701 945
Rendite d'invalidità	-6 459 057	-7 151 139
Prestazioni in capitale in caso di pensionamento	-40 055 643	-56 207 074
Prestazioni in capitale in caso di decesso e invalidità	-3 849 979	-1 464 904
<b>Totale prestazioni regolamentari</b> <sup>4</sup>	<b>-72 065 899</b>	<b>-85 521 010</b>
<b>Prestazioni extraregolamentari</b> <sup>5</sup>	-	-
<b>Prestazioni d'uscita</b>		
Prestazioni di libero passaggio all'uscita	-78 840 782	-412 523 488
Prelievi anticipati in caso di PPA/divorzio	-8 900 287	-10 498 726
<b>Totale prestazioni d'uscita</b> <sup>6</sup>	<b>-87 741 069</b>	<b>-423 022 213</b>
<b>Totale deflusso per prestazioni e prelievi anticipati</b> <sup>7 (4+5+6)</sup>	<b>-159 806 968</b>	<b>-508 543 223</b>

Conto d'esercizio		
In CHF	2008	2007
	Allegato	
<b>Scioglimento/Costituzione di capitali di previdenza, riserve tecniche e riserve dei contributi</b>		
Scioglimento capitale di previdenza persone attive	130 923 460	481 664 991
Costituzione capitale di previdenza persone attive	-154 083 870	-183 180 801
Scioglimento riserve tecniche	4 047 980	17 376 972
Costituzione riserve tecniche	-5 487 086	-29 646 873
Remunerazione del capitale di risparmio	-23 089 932	-25 085 468
Scioglimento riserva dei contributi del datore di lavoro	5 739 303	5 326 824
Costituzione riserva dei contributi del datore di lavoro	-9 841 299	-8 838 887
<b>Totale scioglimento/costituzione di capitali</b> 8	<b>-51 791 444</b>	<b>257 616 757</b>
<b>Ricavi da prestazioni assicurate</b>		
Prestazioni assicurate	37 005 038	39 712 758
Eccedenze derivanti dall'assicurazione	5 115 235	3 899 945
<b>Totale ricavi da prestazioni assicurate</b> 9	<b>42 120 272</b>	<b>43 612 703</b>
<b>Onere delle prestazioni</b>		
Esonero pagamento contributi di risparmio	-3 116 845	-3 826 893
Esonero pagamento contributi premi di rischio	-495 067	-561 543
Premi per il rincarato	-818 552	-961 896
Premi di rischio	-20 916 817	-28 352 562 <sup>1</sup>
Prestazioni dal fondo per la compensazione del rincarato	-146 345	-1 232 611
Premi legati ai costi	-4 923 725	-6 277 727
Versamenti unici per l'assicurazione	-3 138 384	-6 865 056
Utilizzo parti di eccedenze derivanti dall'assicurazione	-	-
Contributi al fondo di garanzia	-584 872	-1 215 455
<b>Totale onere delle prestazioni</b> 10	<b>-34 140 607</b>	<b>-49 293 742</b>
<b>Risultato netto dalla componente assicurativa</b> 11 (3+7+8+9+10) VII.4	<b>-19 692 598</b>	<b>-30 389 259</b>
(Totale afflusso, deflusso, scioglimento/costituzione di capitali, ricavi da assicurazione e onere delle prestazioni)		
<b>Proventi da liquidità e prestiti</b>		
Proventi patrimoniali da liquidità e conto corrente	2 963 311	3 106 645
Interessi crediti conto corrente datore di lavoro	32 518	46 897
Interessi su prestiti ai datori di lavoro	139	278
<b>Risultato dei titoli</b>		
Risultato dei titoli	15 148 936	20 962 862
Utili realizzati su titoli	-23 726 678	-2 977 492
Utili contabili su titoli	-121 756 185	-21 987 968
<b>Ricavi da immobili</b>		
Risultato immobiliare	53 083	44 119
<b>Totali ricavi patrimoniali</b> 12	<b>-127 284 876</b>	<b>-804 660</b>

<sup>1</sup> compresi i premi legati ai costi

<b>Conto d'esercizio</b>		
In CHF	<b>2008</b>	2007
<b>Oneri patrimoniali per debiti</b>		
Costi per altri debiti	-2 120 055	-2 132 664
Interessi di mora per debiti verso banche e assicurazioni	-678 943	-713 455
Costi degli interessi sulle riserve dei contributi del datore di lavoro	-56 269	-427 117
<b>Totale reddito patrimoniale per debiti</b> <sup>13</sup>	<b>-2 855 267</b>	<b>-3 273 236</b>
<b>Oneri amministrativi sull'investimento del patrimonio</b> <sup>14</sup>	<b>-1 135 623</b>	<b>-1 023 770</b>
<b>Risultato netto proveniente dall'investimento patrimoniale</b> <sup>15 (12+13+14)</sup>	<b>-131 275 766</b>	<b>-5 101 666</b>
<b>Costituzione/Scioglimento delle riserve non tecniche</b>		
Scioglimento riserve non tecniche	2 524 275	14 545 159
Costituzione riserve non tecniche	-	-
<b>Totale costituzione/scioglimento delle riserve non tecniche</b> <sup>16</sup>	<b>2 524 275</b>	<b>14 545 159</b>
<b>Altri ricavi</b>		
Ricavi da servizi	7 050	6 200
Ricavi diversi	87 751	-71 397
<b>Totale altri ricavi</b> <sup>17</sup>	<b>94 801</b>	<b>-65 197</b>
<b>Onere amministrativo</b>		
Onere amministrativo	-363 398	-387 600
<b>Totale onere amministrativo</b> <sup>19</sup>	<b>-363 398</b>	<b>-387 600</b>
<b>Risultato netto altri oneri/ricavi</b> <sup>20 (16+17+19)</sup>	<b>2 255 677</b>	<b>14 092 362</b>
<b>Eccedenze dei ricavi prima della costituzione delle riserve di perequazione</b> <sup>21 (11+15+20)</sup>	<b>-148 712 687</b>	<b>-21 398 562</b>
<b>Scioglimento / costituzione riserve di perequazione</b>		
Scioglimento riserve di perequazione	81 775 230	57 778 618
Costituzione riserve di perequazione	-7 311 528	-52 686 292
<b>Totale scioglimento / costituzione riserve di perequazione</b> <sup>22</sup>	<b>74 463 702</b>	<b>5 092 325</b>
<b>Eccedenze dei ricavi prima della costituzione di fondi liberi / copertura insufficiente</b> <sup>23 (21+22)</sup>	<b>-74 248 985</b>	<b>-16 306 237</b>
<b>Scioglimento / costituzione fondi liberi / copertura insufficiente</b>		
Scioglimento fondi liberi	78 397 425	70 671 857
Costituzione fondi liberi	-31 513 329	-54 468 183
Diminuzione copertura insufficiente	-53 294	-234 154
Aumento copertura insufficiente	27 418 183	336 718
<b>Totale scioglimento / costituzione fondi liberi / copertura insufficiente</b> <sup>24</sup>	<b>74 248 985</b>	<b>16 306 237</b>
<b>Eccedenze dei costi / eccedenze dei ricavi</b> <sup>25 (23+24)</sup>	<b>0</b>	<b>0</b>

## Allegato al conto annuale 2008

### I Basi e organizzazione

**I.1 FORMA GIURIDICA E SCOPO** | La Fondazione collettiva per la previdenza professionale Swiss Life è un'istituzione di previdenza registrata ai sensi dell'art. 80 segg. CC. La fondazione tutela le persone assicurate e i loro superstiti nel quadro del regolamento e dei piani di previdenza contro le conseguenze economiche della vecchiaia, dell'invalidità e del decesso.

Nell'ambito di fondazioni collettive complementari, che assieme firmano con il nome di Fondazioni per la previdenza professionale Swiss Life, la fondazione realizza la previdenza professionale per le imprese affiliate con un piano di assicurazione di base che prevede le prestazioni minime prescritte dalla LPP nonché prestazioni sovraobbligatorie.

**I.2 REGISTRAZIONE LPP E FONDO DI GARANZIA** | Il campo d'attività della fondazione comprende tutto il territorio elvetico. La Fondazione collettiva per la previdenza professionale Swiss Life è registrata ai sensi delle disposizioni della LPP (registro n. C1 000 037) ed è assoggettata alla vigilanza della Confederazione.

**I.3 INDICAZIONE DELL'ATTO E REGOLAMENTI** | L'Unione di Banche Svizzere ha istituito sotto la denominazione «Sammelstiftung BVG der SBG» una fondazione che con effetto al 1° novembre 1998 è stata ridenominata «Fondazione collettiva per la previdenza professionale Swiss Life». L'attuale atto di fondazione è datato 27 gennaio 2005 ed è entrato in vigore il 1° gennaio 2005.

I regolamenti con le opere di previdenza affiliate vengono allestiti su base individuale.

**I.4 ORGANO DIRIGENTE E DIRITTO DI FIRMA** | Il consiglio di fondazione è composto pariteticamente secondo la LPP e realizzato a livello di opera di previdenza. Mediante affiliazione alla fondazione collettiva le aziende assicurate adempiono le disposizioni legali. Il consiglio di fondazione comprende esclusivamente rappresentanti delle aziende affiliate.

#### MEMBRI DEL CONSIGLIO DI FONDAZIONE

DURATA DEL MANDATO | Dal 1° luglio 2005 fino al 30 giugno 2009

##### RAPPRESENTANTE DEI DATORI DI LAVORO

Hans de Capitani, Rüschtikon ZH, presidente, Wache AG, Zurigo  
Ursula Bachmann, Gockhausen ZH, Canon (Schweiz) AG, Dietlikon  
Marc Hunziker, Adlikon ZH, Ineltro AG, Regensdorf  
Michel Selogni, Biasca TI, Tenconi SA, Airolo

##### RAPPRESENTANTI DEI DIPENDENTI

Esther Sax, Bubendorf BL, vicepresidente, Chemoforma AG, Augst  
Ruth Leiser, Uster ZH, Bamert AG, Uster  
Kurt Rotzinger, Untersiggenthal AG, Umbricht AG, Turgi  
Alain Guillet, Farvagny, Federazione svizzera sport equestri, Berna

**DIRITTO DI FIRMA** | Il presidente, il vicepresidente e altri membri del consiglio di fondazione, designati da quest'ultimo, hanno il diritto di firmare collettivamente a due. Per gestire gli affari in corso della fondazione, la gerente ha il diritto di designare altre persone con diritto di firma collettiva.

GERENTE | Daniela Bräm, Swiss Life, Zurigo

SEDE DELLA FONDAZIONE | General-Guisan-Quai 40, 8022 Zurigo.

### **I.5 PERITI, UFFICIO DI REVISIONE, AUTORITÀ DI VIGILANZA**

PERITI IN MATERIA DI PREVIDENZA PROFESSIONALE | LCP Libera AG, Zurigo

UFFICIO DI REVISIONE | Ernst & Young SA, Zurigo

AUTORITÀ DI VIGILANZA | Ufficio federale delle assicurazioni sociali (UFAS), Berna

**I.6 DATORI DI LAVORO AFFILIATI** | Il 31 dicembre 2008 erano in vigore 193 contratti d'adesione (anno precedente: 212); nel corso dell'anno in rassegna ne sono stati sciolti 29 e stipulati 4 ex novo.

## **II Membri attivi e beneficiari di rendite**

	<b>2008</b>
Numero membri attivi	<b>10 950</b>
Numero titolari di una rendita	<b>2 088</b>
Totale numero di membri	<b>13 038</b>
<i>Media membri attivi per opera di previdenza</i>	<b>70.5</b>
<i>Numero delle opere di previdenza</i>	<b>185</b>

## **III Realizzazione dello scopo**

L'adesione alla fondazione avviene mediante conclusione di un contratto di adesione fra datore di lavoro e fondazione, in cui sono disciplinati anche gli obblighi delle parti risultanti dalle disposizioni della LPP.

Per ogni opera di previdenza affiliata la fondazione conclude un contratto collettivo di assicurazione sulla vita presso Swiss Life.

I contratti collettivi di assicurazione sulla vita conclusi dalla fondazione presso Swiss Life sono esclusivamente assicurazioni di rischio secondo la LPP, le cui prestazioni di vecchiaia e di libero passaggio vengono determinate in base al primato dei contributi.

## IV Principi di valutazione e principi contabili; continuità

Il conto annuale fornisce informazioni sulla situazione finanziaria effettiva ai sensi della legislazione e delle raccomandazioni contabili Swiss GAAP FER 26.

**CONSIDERAZIONI GENERALI** | L'attivo viene iscritto a bilancio al valore attuale, con ammortamenti e rettifiche di valore adeguati. Il 31 dicembre 2008, le azioni della Swiss Life Holding in possesso delle opere di previdenza sono valutate al valore di borsa di 72.40 franchi (31 dicembre 2007: 283.00 franchi).

**VALUTE ESTERE** | La fondazione non dispone di valori patrimoniali diretti in valute estere. Le obbligazioni in valute estere e le azioni estere vengono tenute indirettamente sotto forma di investimenti collettivi, la cui valutazione viene effettuata da parte degli offerenti degli investimenti collettivi in CHF.

**TITOLI** | La valutazione viene effettuata a valori di mercato.

**RISERVE DI VALUTAZIONE** | I parametri relativi alla riserva di fluttuazione vengono determinati per ogni opera di previdenza in base alla relativa strategia d'investimento.

## V Rischi tecnico-assicurativi; copertura dei rischi; grado di copertura

**V.1 TIPO DI COPERTURA DEL RISCHIO** | I rischi decesso e invalidità sono interamente coperti da Swiss Life.

### V.2 SVILUPPO E REMUNERAZIONE DELL'AVERE DI RISPARMIO

in CHF	2008	2007
<b>Stato capitali di previdenza al 01.01.</b>	<b>892 566 961</b>	1 165 965 682
<i>Contributi di risparmio dipendenti / datore di lavoro</i>	<b>72 603 134</b>	81 133 111
<i>Versamenti unici e versamenti supplementari a titolo d'acquisto del dipendente</i>	<b>7 669 996</b>	6 119 067
<i>Versamenti unici e versamenti supplementari a titolo d'acquisto datore di lavoro</i>	<b>219 247</b>	333 188
<i>Versamenti di libero passaggio</i>	<b>51 489 638</b>	75 783 366
<i>Reddito da trasferimento di capitale (averi di vecchiaia)</i>	<b>17 564 050</b>	11 407 713
<i>Rimborsi prelievi anticipati PPA</i>	<b>935 321</b>	435 867
<i>Rimborsi prelievi anticipati divorzio</i>	<b>718 587</b>	426 718
<i>Contributo Fondo di garanzia (finanziamento contributo di risparmio)</i>	<b>261 759</b>	287 552
<i>Costituzione avere di vecchiaia da misure speciali</i>	-	1 041 218
<i>Costituzione avere di vecchiaia da fondi liberi</i>	<b>2 633 774</b>	6 225 697
<i>Remunerazione del capitale di risparmio</i>	<b>22 278 472</b>	24 250 877
<i>Sconto</i>	<b>811 460</b>	834 591
<b>Totale aumenti</b>	<b>177 185 437</b>	208 278 966
<i>Prestazioni di libero passaggio all'uscita</i>	<b>-60 439 709</b>	-79 974 093
<i>Prestazioni di libero passaggio in seguito a scioglimento del contratto</i>	<b>-18 401 073</b>	-332 549 395
<i>Prestazioni in capitale in caso di pensionamento</i>	<b>-40 055 643</b>	-56 207 074
<i>Prestazioni in capitale in caso di decesso</i>	<b>-3 138 384</b>	-2 448 401
<i>Prelievi anticipati PPA</i>	<b>-7 055 960</b>	-8 000 419
<i>Prelievi anticipati in caso di divorzio</i>	<b>-1 844 327</b>	-2 498 306
<b>Totale diminuzioni</b>	<b>-130 935 096</b>	-481 677 688
<b>Stato capitali di previdenza al 31.12.</b>	<b>938 817 303</b>	892 566 961

PPA = promozione proprietà d'abitazione

### V.3 SVILUPPO DEGLI AVERI DI VECCHIAIA LPP

In CHF	2008	2007
Averi di vecchiaia LPP al 31.12	<b>549 854 577</b>	530 933 784

**V.4 RISULTATO DELL'ULTIMA PERIZIA ATTUARIALE** | Il perito ha controllato la fondazione l'ultima volta il 29 settembre 2008 (controllo secondo l'art. 53 cpv. 2 LPP). 2 LPP). In quell'occasione sono stati verificati i punti seguenti:

- se le disposizioni regolamentari inerenti alle prestazioni e al finanziamento corrispondono alle prescrizioni legali;
- se l'istituzione di previdenza offre in ogni tempo garanzia di poter adempiere i suoi impegni;
- se fra l'istituzione di previdenza e Swiss life esistono contratti d'assicurazione sulla vita congruenti atti a coprire le prestazioni regolamentari (rischi decesso e invalidità) per tutti i contratti di adesione dei datori di lavoro affiliati.

**V.5 BASI TECNICHE E ALTRE IPOTESI RILEVANTI DAL PUNTO DI VISTA ATTUARIALE** | All'intero portafoglio è stata applicata la tariffa di assicurazione collettiva sulla vita di Swiss Life approvata dalla sorveglianza delle assicurazioni. Per le diverse generazioni di tariffe trovano applicazione tassi d'interesse tecnico che vanno dal 2,5% al 3,5%. Nel 2008, gli averi di vecchiaia obbligatori sono stati remunerati al tasso d'interesse minimo LPP del 2,75% (2007: 2,5%). Nel 2007 e 2008, gli averi di vecchiaia sovraobbligatori sono stati remunerati a un tasso del 2,25%. La tariffa dell'assicurazione collettiva sulla vita e l'interesse tecnico non sono stati modificati nel 2008.

**V.6 GRADO DI COPERTURA** | Il grado di copertura - tenuto conto delle riserve del datore di lavoro con rinuncia all'utilizzazione - esprime il rapporto fra il patrimonio disponibile e il capitale di previdenza necessario.

Numero opere di previdenza	2008	2007
Grado di copertura inferiore a 80 %	<b>2</b>	-
Grado di copertura tra 80 % e 84 %	<b>5</b>	-
Grado di copertura tra 85 % e 89 %	<b>23</b>	-
Grado di copertura tra 90 % e 94 %	<b>35</b>	-
Grado di copertura tra 95 % e 99 %	<b>36</b>	8
Grado di copertura tra 100 % e 110 %	<b>50</b>	85
Grado di copertura tra 111 % e 120 %	<b>14</b>	55
Grado di copertura tra 121 % e 130 %	<b>10</b>	22
Grado di copertura superiore a 130 %	<b>10</b>	42
<b>Totale numero opere di previdenza</b>	<b>185</b>	212

**V.7 SVILUPPO DELLE RISERVE DEI CONTRIBUTI DEL DATORE DI LAVORO**

in CHF	2008	2007
<i>Riserva contributi datore di lavoro senza rinuncia all'utilizzo</i>	<b>30 521 624</b>	29 626 883
<i>Riserva contributi datore di lavoro con rinuncia all'utilizzo</i>	<b>3 000</b>	332 137
<b>Stato riserva contributi datore di lavoro al 01.01.</b>	<b>30 524 624</b>	29 959 020
<i>Versamenti riserva contributi datore di lavoro</i>	<b>4 101 996</b>	3 512 063
<i>Interessi riserva contributi datore di lavoro</i>	<b>56 269</b>	427 117
<i>Ricavo da trasferimento di capitale (riserva contributi datore di lavoro)</i>	<b>8 178</b>	976 624
<b>Totale aumenti</b>	<b>4 166 443</b>	4 915 804
<i>Diminuzione per pagamento premi</i>	<b>-1 179 707</b>	-1 385 647
<i>Diminuzione per annullamento contratto</i>	<b>-2 871 370</b>	-2 466 452
<i>Diminuzione per aumento delle prestazioni</i>	-	-296 475
<i>Diminuzione a favore della copertura insufficiente</i>	<b>-18 928</b>	-201 625
<i>Diminuzione a favore dei fondi liberi</i>	<b>-1 661 120</b>	-
<i>Diminuzione a favore delle riserve di perequazione</i>	-	-1
<b>Totale diminuzioni</b>	<b>-5 731 125</b>	-4 350 200
<i>Riserva contributi datore di lavoro senza rinuncia all'utilizzo</i>	<b>25 240 618</b>	30 521 624
<i>Riserva contributi datore di lavoro con rinuncia all'utilizzo</i>	<b>3 719 325</b>	3 000
<b>Stato riserva contributi datore di lavoro al 31.12.</b>	<b>28 959 943</b>	30 524 624

**V.8 SVILUPPO DEI FONDI LIBERI**

in CHF	2008	2007
<b>Stato fondi liberi al 01.01.</b>	<b>97 450 031</b>	124 348 766
<i>RCDL: Diminuzione a favore dei fondi liberi</i>	<b>1 661 120</b>	-
<i>Misure speciali: Diminuzione a favore dei fondi liberi</i>	-	11 840 981
<i>Riserve di perequazione: Utilizzo a favore dei fondi liberi</i>	<b>5 996 412</b>	20 963 533
<i>Riserva aliquota conversione: Utilizzo a favore dei fondi liberi</i>	<b>1 083 545</b>	-
<i>Contributo datore di lavoro ai fondi liberi</i>	<b>667 592</b>	3 151 641
<i>Ricavo da trasferimento di capitale (fondi liberi)</i>	<b>41 795</b>	6 388 478
<i>Costituzione fondi liberi da prestazione assicurata</i>	<b>677 336</b>	740 828
<i>Assegnazione ai fondi liberi - Bilancio d'esercizio</i>	<b>340 188</b>	687 662
<b>Totale aumenti</b>	<b>10 467 988</b>	43 773 122
<i>Costituzione averi di vecchiaia da fondi liberi</i>	<b>-2 633 774</b>	-6 225 697
<i>Diminuzione a favore del conto pagamenti premi</i>	<b>-1 125 763</b>	-259 789
<i>Diminuzione per annullamento contratto</i>	<b>-24 492 470</b>	-20 705 067
<i>Diminuzione per aumento prestazioni</i>	<b>-2 603 046</b>	-5 845 063
<i>Diminuzione a favore delle riserve di perequazione</i>	<b>-1 130 415</b>	-7 202 029
<i>Diminuzione a favore riserva aliquota conversione</i>	<b>-434 724</b>	-9 487 627
<i>Scioglimento fondi liberi - Bilancio d'esercizio</i>	<b>-45 977 232</b>	-20 946 584
<b>Totale diminuzioni</b>	<b>-78 397 425</b>	-70 671 857
<b>Stato fondi liberi al 31.12.</b>	<b>29 520 595</b>	97 450 031

RCDL = Riserva contributi datore di lavoro

## V.9 SVILUPPO DELLA COPERTURA INSUFFICIENTE

in CHF	2008	2007
<b>Stato copertura insufficiente al 01.01.</b>	<b>1 404 126</b>	1 605 660
<i>Minusvalenze - Bilancio d'esercizio</i>	<b>27 418 183</b>	336 718
<b>Totale aumenti</b>	<b>27 418 183</b>	336 718
<i>Contributi di risanamento datore di lavoro</i>	-	-134 427
<i>RCDL: Diminuzione a favore della copertura insufficiente</i>	<b>-18 928</b>	-201 625
<i>Misure speciali: Diminuzione a favore della copertura insufficiente</i>	-	-5 027
<i>Versamenti</i>	-	-89 862
<i>Diminuzione per annullamento contratto</i>	<b>-66 664</b>	-97 445
<i>Assegnazione al finanziamento della copertura insufficiente- Bilancio d'esercizio</i>	<b>-53 294</b>	-9 865
<b>Totale diminuzioni</b>	<b>-138 886</b>	-538 252
<b>Stato copertura insufficiente al 31.12.</b>	<b>28 683 423</b>	1 404 126

RCDL = Riserva contributi datore di lavoro

## V.10 RISULTATO 2008, ECCELENZE DERIVANTI DALLA QUOTA DI RISCHIO E DAI

**COSTI** | Per le assicurazioni di previdenza professionale viene redatto un conto d'esercizio a parte. Il conto d'esercizio per il settore collettivo poggia sul bilancio statutario relativo agli affari svizzeri ai sensi del Codice delle obbligazioni (CO). Inoltre costituisce la base per la quota minima di distribuzione pari al 90% ed è determinante per il calcolo delle eccedenze. A favore dei contratti deve essere destinata una quota di almeno il 90% dei proventi. Con questi proventi sono finanziati tutti i costi connessi alle prestazioni assicurate, le spese amministrative sostenute e gli oneri per la costituzione di riserve forfettarie (p.es. riserve di fluttuazione). L'importo residuo va ad alimentare il fondo eccedenze. Le parti di eccedenze accumulate nel fondo eccedenze vengono distribuite annualmente alle opere di previdenza, tuttavia all'anno per un importo massimo pari a due terzi del fondo eccedenze.

Anche Swiss Life non è riuscita a sottrarsi alle ripercussioni della crisi finanziaria a livello mondiale. Gli effetti sfavorevoli su quasi tutte le categorie d'investimento hanno provocato un risultato negativo del conto d'esercizio per la previdenza professionale e una quota di distribuzione superiore al 100%. Pertanto, in base alle disposizioni legali, per l'anno 2008 Swiss Life non può versare alcuna partecipazione alle eccedenze. Il fondo eccedenze, pari a 207 milioni di franchi, rimane. La ripartizione delle eccedenze viene esposta dettagliatamente nel rapporto d'esercizio e comunicata separatamente a ogni singola opera di previdenza.

## **VI Spiegazioni relative agli investimenti patrimoniali e al risultato netto degli investimenti patrimoniali**

### **VI.1 INDICAZIONI RIGUARDANTI GLI INVESTIMENTI PATRIMONIALI NEL BILANCIO DELLA FONDAZIONE**

**INVESTIMENTI PATRIMONIALI DELLE OPERE DI PREVIDENZA** | La fondazione gestisce gli investimenti delle opere di previdenza separatamente. Per l'amministrazione dei patrimoni ha concluso accordi contrattuali con rinomate banche svizzere e fondazioni d'investimento. Per ogni cassa di previdenza, l'investimento ha luogo secondo le disposizioni in materia d'investimento della fondazione, più severe rispetto a quelle dell'OPP 2. In presenza di condizioni finanziarie adeguate, le singole opere di previdenza possono avvalersi di ulteriori possibilità d'investimento.

**INVESTIMENTI PATRIMONIALI DELLA FONDAZIONE** | Il consiglio di fondazione gestisce i fondi della fondazione, essenzialmente mezzi del fondo per la compensazione del rincaro, secondo i medesimi principi delle opere di previdenza.

**VALUTAZIONE DEI TITOLI ALLA DATA DI CHIUSURA DEL BILANCIO** | La valutazione viene effettuata a valori di mercato.

**LIMITI APPLICATI AGLI INVESTIMENTI SECONDO L'ART. 54 SEGG. OPP2** | Gli enti mandatarî dell'investimento sono tenuti per contratto a rispettare sempre le disposizioni in materia d'investimento (limiti individuali secondo l'art. 54 OPP 2 e limiti globali secondo l'art. 55 OPP 2) nonché i limiti, in parte più ampi, applicati dalla fondazione agli investimenti.

OPERAZIONI CON DERIVATI | Nel portafoglio delle opere di previdenza è possibile effettuare investimenti su derivati, direttamente o indirettamente, tramite strumenti d'investimento collettivi.

<b>Elenco titoli al 31 dicembre</b>			
Categoria d'investimento	<b>31.12.2008</b>	Attuale	31.12.2007
	in CHF	in %	in CHF
<b>Azioni Swiss Life</b> <sup>1</sup>	<b>207 788</b>	<b>0.02%</b>	854 094
<b>Fondazione d'investimento Swiss Life</b>			
Obbligazioni CHF Svizzera	<b>48 398 379</b>		57 993 630
Obbligazioni CHF Estero	<b>18 313 328</b>		16 771 214
Obbligazioni valuta estera Global	<b>8 078 437</b>		10 082 017
Azioni Svizzera	<b>11 755 249</b>		19 128 091
Azioni Estero	<b>11 386 691</b>		19 221 305
LPP-Mix 15	<b>48 848 542</b>		51 999 017
LPP-Mix 25	<b>169 263 561</b>		194 083 219
LPP-Mix 35	<b>43 363 990</b>		63 074 203
LPP-Mix 45	<b>51 039 083</b>		47 410 946
<b>Totale Fondazione d'investimento Swiss Life</b> <sup>2</sup>	<b>410 447 260</b>	<b>42.52%</b>	479 763 642
<b>Fondazione d'investimento UBS</b>			
Mercato monetario CHF	<b>7 173 935</b>		7 458 210
Obbligazioni CHF Svizzera	<b>36 331 387</b>		50 655 827
Obbligazioni CHF Svizzera indicizzate	<b>5 162 360</b>		9 088 978
Obbligazioni CHF Estero	<b>3 581 185</b>		4 986 978
Obbligazioni EUR	<b>3 573 404</b>		5 437 874
Obbligazioni valuta estera Global	<b>3 572 315</b>		8 518 573
Obbligazioni valuta estera Global (in CHF hedged)	<b>2 198 984</b>		3 537 143
Azioni Svizzera	<b>10 007 914</b>		12 249 558
Azioni Svizzera indicizzate	<b>4 950 763</b>		2 594 866
Global Equities (ex CH)	<b>11 235 267</b>		15 663 850
Global Equities (ex CH) Passive	<b>7 475 857</b>		4 469 274
Immoparts Svizzera	<b>3 354 051</b>		1 799 674
Global Real Estate Securities	<b>733 432</b>		661 507
LPP-Reddito	<b>8 625 863</b>		13 426 162
LPP-Crescita	<b>253 783 452</b>		347 658 520
LPP-Maxima	<b>26 672 491</b>		32 669 941
<b>Totale Fondazione d'investimento UBS</b> <sup>3</sup>	<b>388 432 658</b>	<b>40.24%</b>	520 876 935
<b>Fondi immobiliari UBS SIMA</b> <sup>4</sup>			
	<b>692 385</b>	<b>0.07%</b>	1 460 643

Categoria d'investimento	31.12.2008	Attuale	31.12.2007
	in CHF	in %	in CHF
<b>Fondazione d'investimento CREDIT SUISSE</b>			
Obbligazioni CHF Svizzera	9 895 263		9 708 150
Obbligazioni CHF Svizzera Short Term	-		431 892
Inflation-linked Bonds CHF	1 545 114		-
Obbligazioni valute estere Globale	258 732		-
Obbligazioni EUR	854 246		578 945
Obbligazioni GBP	72 769		109 325
Azioni Svizzera	3 924 654		1 819 331
Small and Mid Cap Switzerland	201 018		487 884
Euro-Index	716 303		872 510
US-Index	1 738 984		1 214 563
Nippon-Index	293 650		212 604
Azioni Emerging Markets	287 847		635 504
Ipoteche Svizzera	4 295 480		4 091 640
Real Estate Switzerland	4 894 683		3 999 303
Real Estate Switzerland Dynamic	-		184 905
Real Estate Switzerland Pooled Investments	158 027		-
Private Equity	118 622		-
Hedge Fund CHF	1 415 952		-
Mixta-LPP 25	52 344 686		71 142 577
Mixta-LPP 35	63 474 841		71 640 110
Mixta-LPP 45	6 366 091		8 249 413
<b>Totale Fondazione d'investimento CREDIT SUISSE</b> <sup>5</sup>	<b>152 856 959</b>	<b>15.84%</b>	175 378 656
<b>Fondazioni d'investimento Swisscanto LPP Universal</b> <sup>6</sup>	<b>6 461 400</b>	<b>0.67%</b>	7 132 466
<b>Reichmuth &amp; Co Reichmuth Alpin</b> <sup>7</sup>	<b>6 179 250</b>	<b>0.64%</b>	-
<b>Totale investimenti collettivi</b> <sup>8 (2+3+4+5+6+7)</sup>	<b>965 069 912</b>		1 184 612 342
<b>Totali titoli</b> <sup>9 (1+8)</sup>	<b>965 277 700</b>	<b>100.00%</b>	1 185 466 436

## VI.2 SVILUPPO DELLE RISERVE DI FLUTTUAZIONE

in CHF	2008	2007
<b>Stato riserve di perequazione al 01.01.</b>	<b>100 576 214</b>	145 506 977
<i>Contributo datore di lavoro riserve di perequazione</i>	<b>65 480</b>	-
<i>RCDL: Diminuzione a favore delle riserve di perequazione</i>	-	1
<i>Fondi liberi: Diminuzione a favore delle riserve di perequazione</i>	<b>1 130 415</b>	7 202 029
<i>Riserva aliquota conversione: Diminuzione a favore delle riserve di perequazione</i>	<b>766 450</b>	-
<i>Utilizzo della riserva a favore delle riserve di perequazione</i>	<b>292 058</b>	-
<i>Ricavo da trasferimento di capitale (riserve die perequazione)</i>	<b>3 397</b>	2 822 913
<i>Assegnazione riserve di perequazione – Bilancio d'esercizio</i>	-	-
<b>Totale aumenti</b>	<b>2 257 801</b>	10 024 942
<i>Diminuzione per annullamento contratto</i>	<b>-393 340</b>	-3 056 441
<i>Diminuzione per aumento prestazioni</i>	<b>-19 816</b>	-635 547
<i>Diminuzione a favore fondi liberi</i>	<b>-5 996 412</b>	-20 963 533
<i>Diminuzione a favore riserva aliquota conversione</i>	<b>-833 082</b>	-2 898 972
<i>Diminuzione per riserve</i>	-	-22 308 887
<i>Scioglimento riserve di perequazione – Bilancio d'esercizio</i>	<b>-74 529 183</b>	-5 092 325
<b>Totale diminuzioni</b>	<b>-81 771 833</b>	-54 955 705
<b>Stato riserve di perequazione al 31.12.</b>	<b>21 062 182</b>	100 576 214

RCDL = Riserva contributi datore di lavoro

## VII Spiegazioni relative ad altre voci di bilancio e del conto d'esercizio

**VII.1 SPIEGAZIONI RELATIVE AL BILANCIO** | Alla voce ratei e risconti attivi vengono riportati i proventi degli investimenti collettivi maturati ma non ancora versati o capitalizzati.

Alla voce ratei e risconti passivi vengono riportate le prestazioni dovute ma non ancora versate.

### VII.2 SVILUPPO DELLE MISURE SPECIALI

in CHF	2008	2007
<b>Stato misure speciali al 01.01.</b>	-	14 507 392
<i>Ricavo da trasferimento di capitale (misure speciali)</i>	-	409 504
<b>Totale aumenti</b>	-	409 504
<i>Costituzione di averi di vecchiaia da misure speciali</i>	-	-1 041 218
<i>Diminuzione per pagamento premi</i>	-	-17 765
<i>Diminuzione per annullamento contratto</i>	-	-1 431 477
<i>Diminuzione per aumento prestazioni</i>	-	-580 429
<i>Diminuzione a favore sottocopertura</i>	-	-5 027
<i>Diminuzione a favore mezzi liberi</i>	-	-11 840 981
<b>Totale diminuzioni</b>	-	-14 916 896
<b>Stato misure speciali al 31.12.</b>	-	-

### VII.3 SVILUPPO DEGLI ACCANTONAMENTI PER DIFFERENZE DELL'ALIQUOTA DI CONVERSIONE

in CHF	2008	2007
<b>Stato riserva aliquota di conversione al 01.01.</b>	<b>12 627 979</b>	-
<i>Contributo datore di lavoro per riserva aliquota conversione</i>	<b>343 588</b>	207 552
<i>Fondi liberi: Diminuzione a favore della riserva per aliquota conversione</i>	<b>434 724</b>	9 487 627
<i>Ris.pereq.: Utilizzo a favore riserva aliquota conversione</i>	<b>833 082</b>	2 898 972
<i>Assegnazione alla riserva aliquota conversione - Bilancio d'esercizio</i>	-	33 828
<b>Totale aumenti</b>	<b>1 611 393</b>	12 627 979
<i>Riserva aliquota conversione: Diminuzione per finanziare la riserva aliquota di conversione</i>	<b>-1 567 067</b>	-
<i>Riserva aliquota conversione: Diminuzione per annullamento contratto</i>	<b>-484 573</b>	-
<i>Riserva aliquota conversione: Utilizzo a favore dei fondi liberi</i>	<b>-1 083 545</b>	-
<i>Riserva aliquota conversione: Utilizzo a favore delle riserve di perequazione</i>	<b>-766 450</b>	-
<b>Totale diminuzioni</b>	<b>-3 901 635</b>	-
<b>Stato riserva aliquota di conversione al 31.12.</b>	<b>10 337 738</b>	12 627 979

[AG = Arbeitgeber; FM = Freie Mittel; WSR = Wertschwankungsreserve; UWS = Umwandlungssatzreserve]

**VII.4 SPIEGAZIONI RELATIVE AL CONTO D'ESERCIZIO** | Il risultato netto dalla componente assicurativa è la somma delle voci totale afflusso da contributi e prestazioni d'entrata, totale fuoriuscita per prestazioni e prelievi anticipati, totale costituzione capitale di previdenza e riserva di contributi, totale ricavi da prestazioni assicurate e totale onere delle prestazioni.

**VII.5 COSTI** | La fondazione non dispone di personale proprio. Gli affari sono completamente delegati a Swiss Life. In compenso, la fondazione versa i management fee previsti contrattualmente. Pertanto, la quota per spese in pubblicità e marketing, per la fondazione non è riconoscibile.

## VIII Condizioni poste dall'autorità di vigilanza

L'autorità di vigilanza richiede a tutte le fondazioni collettive di rendere nota la regolamentazione contrattuale relativa alle retrocessioni. La Fondazione collettiva per la previdenza professionale Swiss Life ha disciplinato nel seguente modo questo aspetto al punto 5 «Entschädigung der Geschäftsführerin» (Remunerazione della gerente) del contratto di gestione con Swiss Life del 14 dicembre 2005:

La fondazione indennizza la gerente per le spese sostenute da quest'ultima mediante attribuzione delle spese amministrative comprese nei contributi di rischio delle assicurazioni collettive sulla vita e nel regolamento d'affari e mediante cessione di retrocessioni. Inoltre alla gerente spettano gli indennizzi derivanti dal «Regolamento dei costi per investimenti e gestione».

Il consiglio di fondazione è a conoscenza dell'ammontare delle retrocessioni.

## IX Altre informazioni relative alla situazione finanziaria

**IX.1 COPERTURA INSUFFICIENTE 2008** | Per la prima volta dal 2002, con un livello massimo di 69,215 milioni di franchi, nel 2008 la copertura insufficiente si è nuovamente accentuata.

Numero di contratti di adesione con copertura insufficiente al 31.12.2007	23
Numero di contratti di adesione con copertura insufficiente al 31.12.2008	120
Copertura insufficiente in CHF 1000 al 31.12.2007	1 404
Copertura insufficiente in CHF 1000 al 31.12.2008	28 683

## X Fatti avvenuti dopo la data di chiusura del bilancio

La Fondazione collettiva per la previdenza professionale Swiss Life è confrontata con l'azione di opere di previdenza un tempo affiliate, che avanzano ulteriori pretese. Contenuto e momento della decisione non sono noti.

Zurigo, 1° aprile 2009

Swiss Life

Fondazione collettiva per la previdenza professionale Swiss Life

**HANS DE CAPITANI** | Presidente

**DANIELA BRÄM** | Gerente

## Rapporto dell'ufficio di controllo



Ernst & Young SA  
Bleicherweg 21  
CH-8002 Zurigo

Telefono +41 58 286 31 11  
Telefax +41 58 286 42 70  
www.ey.com/ch

Al Consiglio di fondazione della  
Fondazione collettiva per la previdenza professionale Swiss Life, Zurigo

Zurigo, 8 maggio 2009

**Rapporto dell'Ufficio di controllo**

In qualità di Ufficio di controllo abbiamo verificato la legittimità del conto annuale (bilancio, conto d'esercizio e allegato), dei conti di vecchiaia, della gestione come pure degli investimenti della Fondazione collettiva per la previdenza professionale Swiss Life per l'esercizio chiuso al 31 dicembre 2008.

Il Consiglio di fondazione è responsabile dell'allestimento del conto annuale, della gestione e degli investimenti, come pure dei conti di vecchiaia, mentre il nostro compito consiste nella loro verifica e nell'espressione di un giudizio in merito. Confermiamo di adempiere i requisiti legali relativi all'abilitazione professionale e all'indipendenza.

La nostra verifica è stata effettuata conformemente agli Standard svizzeri di revisione, i quali richiedono che la stessa venga pianificata ed effettuata in maniera tale che anomalie significative nel conto annuale possano essere identificate con un grado di sicurezza accettabile. Abbiamo verificato le posizioni e le informazioni del conto annuale, mediante procedure analitiche e di verifica a campione. Abbiamo inoltre giudicato l'applicazione dei principi determinanti relativi alla contabilità, all'allestimento del conto annuale, agli investimenti patrimoniali, come pure le decisioni significative in materia di valutazione, nonché la presentazione del conto annuale nel suo complesso. La verifica della gestione consiste nel giudicare il rispetto delle prescrizioni legali e regolamentari, concernenti l'organizzazione, l'amministrazione, la riscossione dei contributi e il versamento delle prestazioni come pure il rispetto delle prescrizioni concernenti la lealtà nell'amministrazione del patrimonio. Siamo dell'avviso che la nostra verifica costituisca una base sufficiente per la presente nostra opinione.

A nostro giudizio il conto annuale, la gestione e gli investimenti come pure i conti di vecchiaia sono conformi alle disposizioni legali svizzere, all'atto di fondazione e ai regolamenti.

Raccomandiamo di approvare il conto annuale a voi sottoposto.

Ernst & Young SA



Bruno Christen  
Perito revisore abilitato  
(Revisore responsabile)



Andreas Imbach  
Perito revisore abilitato

**Allegati**

- Conto annuale (bilancio, conto economico e allegato)

Membro della Camera fiduciaria

## Fondazione di finanziamento per la previdenza professionale Swiss Life

Bilancio per 31 dicembre		
In CHF	31.12.2008	31.12.2007
<b>Attivo</b>		
Liquidità	149 885	711 392
Altri crediti	1 898	6 847
Prestiti verso datori di lavoro	150 000	400 000
<b>Totale liquidità, crediti, prestiti</b>	<b>301 783</b>	1 118 239
Titoli	13 315 148	16 026 267
<b>Totale titoli</b>	<b>13 315 148</b>	16 026 267
<b>Totale investimenti del patrimonio</b>	<b>13 616 931</b>	17 144 506
Ratei e risconti attivi	502 484	478 264
<b>Totale attivo</b>	<b>14 119 415</b>	17 622 770

<b>Bilancio per 31 dicembre</b>		
In CHF	<b>31.12.2008</b>	31.12.2007
<b>Passivo</b>		
Banche e assicurazioni	<b>58 812</b>	-
Altri debiti	-	-
<b>Totale debiti</b>	<b>58 812</b>	-
Ratei e risconti passivi	-	26 966
<b>Totale ratei e risconti passivi</b>	-	26 966
Riserva contributi datore di lavoro senza rinuncia all'utilizzo	<b>13 555 981</b>	17 092 860
<b>Totale riserva contributi datore di lavoro</b>	<b>13 555 981</b>	17 092 860
Riserve non tecniche	<b>5 766</b>	4 581
<b>Totale riserve non tecniche</b>	<b>5 766</b>	4 581
Riserve tecniche	<b>455 034</b>	455 034
<b>Totale capitali di previdenza e riserve tecniche</b>	<b>455 034</b>	455 034
Capitale di fondazione	<b>43 822</b>	43 328
<b>Totale capitale di fondazione, fondi liberi, copertura insufficiente</b>	<b>43 822</b>	43 328
<b>Eccedenze dei ricavi / eccedenze degli oneri</b>	-	-
<b>Totale passivi</b>	<b>14 119 415</b>	17 622 770

<b>Conto d'esercizio</b>		
in CHF	<b>2008</b>	2007
<b>Contributi e versamenti ordinari e altri</b>		
Versamenti riserva contributi datore di lavoro	<b>1 294 609</b>	3 807 574
<b>Totale contributi e versamenti ordinari e altri</b>	<b>1 294 609</b>	3 807 574
<b>Totale afflusso di contributi e prestazioni d'entrata</b>	<b>1 294 609</b>	3 807 574
<b>Prestazioni regolamentari</b>		
Rendite di vecchiaia	<b>-9 000</b>	-7 200
<b>Totale prestazioni regolamentari</b>	<b>-9 000</b>	-7 200
<b>Totale deflusso per prestazioni e prelievi anticipati</b>	<b>-9 000</b>	-7 200
<b>Scioglimento/Costituzione di capitali di previdenza, riserve tecniche e riserve dei contributi</b>		
Scioglimento riserve tecniche	-	14 400
Costituzione riserve tecniche	-	-7 200
Scioglimento riserve dei contributi del datore di lavoro	<b>4 831 488</b>	882 072
Costituzione riserve dei contributi del datore di lavoro	<b>-4 034 129</b>	-4 610 048
<b>Totale scioglimento / costituzione di capitali</b>	<b>797 358</b>	-3 720 777
<b>Risultato netto dalla componente assicurativa</b>	<b>2 082 967</b>	79 597
<b>Ricavi da liquidità e prestiti</b>		
Ricavi patrimoniali da liquidità e conto corrente	<b>7 787</b>	14 303
Interessi su mutui ai datori di lavoro	<b>608</b>	14 250
<b>Risultato dei titoli</b>	<b>8 250</b>	
Risultato dei titoli	<b>337 389</b>	114 825
Utili realizzati su titoli	<b>-174 097</b>	5 990
Utili contabili su titoli	<b>-2 225 627</b>	-192 305
<b>Totale ricavi patrimoniali</b>	<b>-2 045 690</b>	-42 937

<b>Conto d'esercizio</b>		
In CHF	<b>2008</b>	2007
<b>Oneri patrimoniali per passività</b>		
Interessi di mora per altri debiti	-2 355	-4 802
Interessi di mora per debiti verso banche e assicurazioni	-	-5
<b>Totale reddito patrimoniale per passività</b>	<b>-2 355</b>	<b>-4 807</b>
<b>Oneri amministrativi sull'investimento del patrimonio</b>	<b>-31 992</b>	<b>-27 145</b>
<b>Risultato netto proveniente dall'investimento patrimoniale</b>	<b>-2 080 037</b>	<b>-74 888</b>
<b>Costituzione/Scioglimento delle riserve non tecniche</b>		
Costituzione riserve non tecniche	-1 185	-2 772
Scioglimento riserve non tecniche	-	-
<b>Totale costituzione/scioglimento delle riserve non tecniche</b>	<b>-1 185</b>	<b>-2 772</b>
<b>Ricavi diversi</b>		
Ricavi da servizi	-	-
<b>Totali altri ricavi</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
<b>Altri oneri</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
<b>Onere amministrativo</b>		
Onere amministrativo	-1 746	-1 937
<b>Totale onere amministrativo</b>	<b>-1 746</b>	<b>-1 937</b>
<b>Risultato netto altri oneri/ricavi</b>	<b>-2 930</b>	<b>-4 709</b>
<b>Eccedenze dei costi / eccedenze dei ricavi</b>	<b>-</b>	<b>-</b>

## Allegato al conto annuale 2008

### I Basi e organizzazione

**I.1 FORMA GIURIDICA E SCOPO** | La Fondazione di finanziamento per la previdenza professionale Swiss Life è un'istituzione di previdenza non registrata ai sensi dell'art. 80 segg. CC. La fondazione organizza il finanziamento della previdenza a favore del personale delle imprese ad essa affiliate.

Nell'ambito di fondazioni collettive integranti, che assieme firmano con il nome di Fondazioni per la previdenza professionale Swiss Life, la fondazione consente alle imprese di gestire riserve dei contributi del datore di lavoro e di prendere misure facoltative estese inerenti alla previdenza a favore del personale.

**I.2 REGISTRAZIONE LPP** | La Fondazione di finanziamento per la previdenza professionale Swiss Life è un'istituzione di previdenza non registrata ai sensi dell'art. 80 segg. CC.

**I.3 INDICAZIONE DELL'ATTO E REGOLAMENTI** | La Fondazione di finanziamento per la previdenza professionale Swiss Life è stata costituita con forma giuridica di fondazione il 9 gennaio 1987, mediante atto pubblico.

I regolamenti con le imprese affiliate vengono redatti su base individuale.

**I.4 ORGANO DIRIGENTE E DIRITTO DI FIRMA** | La fondazione è gestita, in base a un contratto di gestione, da collaboratrici e collaboratori di Swiss Life, che di norma lavorano esclusivamente per la fondazione. Anche le infrastrutture logistiche e tecniche appartengono a Swiss Life.

Esistono segreterie a Zurigo e a Lugano.

#### MEMBRI DEL CONSIGLIO DI FONDAZIONE

Andreas Zingg, presidente del consiglio di fondazione, direttore, Swiss Life, Zurigo

Daniela Bräm, gerente, vicedirettrice, Swiss Life, Zurigo

Hans-Peter Conrad, direttore, Swiss Life, Zurigo

**DIRITTO DI FIRMA** | Il presidente, il vicepresidente e altri membri del consiglio di fondazione, designati da quest'ultimo, hanno il diritto di firmare collettivamente a due. Per gestire gli affari correnti della fondazione, la gerente Swiss Life ha il diritto di designare altre persone con diritto di firma collettiva.

**GERENTE** | Daniela Bräm, Swiss Life, Zurigo

**SEDE DELLA FONDAZIONE** | General-Guisan-Quai 40, 8022 Zurigo.

#### I.5 UFFICIO DI REVISIONE, AUTORITÀ DI VIGILANZA

**UFFICIO DI REVISIONE** | Ernst & Young SA, Zurigo

**AUTORITÀ DI VIGILANZA** | Ufficio federale delle assicurazioni sociali (UFAS), Berna

**I.6 CONTRATTI DI ADESIONE** | Il 31 dicembre 2008 erano in vigore 18 contratti d'adesione (anno precedente: 18); nel corso dell'anno in rassegna ne sono stati rescissi 2 e stipulati 7.

## II Membri attivi e beneficiari di rendite

Nella fondazione di finanziamento non sono gestiti né membri attivi né beneficiari di rendite.

## III Realizzazione dello scopo

L'adesione alla fondazione avviene mediante conclusione di un contratto di adesione fra datore di lavoro e fondazione, in cui sono disciplinati anche gli obblighi delle parti risultanti dalle disposizioni della LPP.

## IV Principi di valutazione e principi contabili; continuità

Il conto annuale fornisce informazioni sulla situazione finanziaria effettiva ai sensi della legislazione e delle raccomandazioni contabili Swiss GAAP FER 26.

**CONSIDERAZIONI GENERALI** | L'attivo viene iscritto a bilancio al valore attuale, con ammortamenti e rettifiche di valore adeguati.

**VALUTE ESTERE** | La fondazione non dispone di valori patrimoniali diretti in valute estere. Le obbligazioni in valute estere e le azioni estere vengono tenute sotto forma di investimenti collettivi, la cui valutazione viene effettuata da parte degli offerenti degli investimenti collettivi in franchi.

**TITOLI** | La valutazione viene effettuata a valori di mercato.

## V Rischi tecnico-assicurativi; copertura dei rischi; grado di copertura

La fondazione di finanziamento ha come unico scopo quello d'investire le riserve dei contributi del datore di lavoro. Non vengono coperti rischi attuariali e non viene indicato nessun grado di copertura, in quanto non sussistono impegni di natura attuariale.

## VI Spiegazioni relative agli investimenti patrimoniali e al risultato netto degli investimenti patrimoniali

### VI.1 INDICAZIONI RIGUARDANTI GLI INVESTIMENTI PATRIMONIALI NEL BILANCIO DELLA FONDAZIONE

INVESTIMENTI PATRIMONIALI DELLE OPERE DI PREVIDENZA | La fondazione gestisce gli investimenti delle opere di previdenza separatamente. Per l'amministrazione dei patrimoni ha concluso accordi contrattuali con rinomate banche svizzere e fondazioni d'investimento. Per ogni opera di previdenza, l'investimento ha luogo secondo le disposizioni in materia d'investimento della fondazione, più severe rispetto a quelle dell'OPP 2.

INVESTIMENTI PATRIMONIALI DELLA FONDAZIONE | Il consiglio di fondazione gestisce i fondi della fondazione secondo i medesimi principi seguiti per quelli delle opere di previdenza.

VALUTAZIONE DEI TITOLI ALLA DATA DI CHIUSURA DEL BILANCIO | La valutazione viene effettuata a valori di mercato.

LIMITI APPLICATI AGLI INVESTIMENTI SECONDO L'ART. 54 SEGG. OPP 2 | Gli enti mandatarî dell'investimento sono tenuti per contratto a rispettare sempre le disposizioni in materia d'investimento (limiti individuali secondo l'art. 54 OPP 2 e limiti globali secondo l'art. 55 OPP 2) nonché i limiti, in parte più ampi, applicati dalla fondazione agli investimenti.

OPERAZIONI CON DERIVATI | Nel portafoglio delle opere di previdenza è possibile effettuare investimenti su derivati, direttamente o indirettamente, tramite strumenti d'investimento collettivi.

Elenco titoli al 31 dicembre			
Categoria d'investimento	31.12.2008	Attuale	31.12.2007
	in CHF	in %	in CHF
<b>Investimenti collettivi</b>			
<b>Fondazione d'investimento Swiss Life</b>			
LPP-Mix 25	5 077 269		6 832 167
LPP-Mix 35	6 380 035		6 489 884
LPP-Mix 45	1 857 844		2 704 216
<b>Totale fondazione d'investimento Swiss Life</b>	<b>13 315 148</b>		16 026 267
<b>Totale investimenti collettivi</b>	<b>13 315 148</b>	<b>100.00%</b>	16 026 267
<b>Totali titoli</b>	<b>13 315 148</b>	<b>100.00%</b>	16 026 267

## **VII Spiegazioni relative ad altre voci di bilancio e del conto d'esercizio**

Non ci sono da commentare altre posizioni del bilancio e del conto d'esercizio.

## **VIII Condizioni poste dall'autorità di vigilanza**

I mezzi della Fondazione padronale di finanziamento sono investiti nella Fondazione d'investimento Swiss Life, che a sua volta, non effettua alcuna retrocessione alla Fondazione padronale di finanziamento.

## **IX Altre informazioni relative alla situazione finanziaria**

Non ci sono ulteriori informazioni in merito alla situazione finanziaria.

## **X Fatti avvenuti dopo la data di chiusura del bilancio**

Dopo la data di chiusura del bilancio non si sono verificati fatti particolari.

Zurigo, 1 aprile 2009

Swiss Life

Fondazione di finanziamento per la previdenza professionale Swiss Life

**ANDREAS ZINGG** | Presidente

**DANIELA BRÄM** | Gerente



## Rapporto dell'ufficio di controllo



Ernst & Young SA  
Bleicherweg 21  
CH-8002 Zurigo

Telefono +41 58 286 31 11  
Telefax +41 58 286 42 70  
www.ey.com/ch

Al Consiglio di fondazione della  
**Fondazione di finanziamento per la previdenza professionale Swiss Life, Zurigo**

Zurigo, 8 maggio 2009

**Rapporto dell'Ufficio di controllo**

In qualità di Ufficio di controllo abbiamo verificato la legittimità del conto annuale (bilancio, conto d'esercizio e allegato), della gestione come pure degli investimenti della Fondazione di finanziamento per la previdenza professionale Swiss Life per l'esercizio chiuso al 31 dicembre 2008.

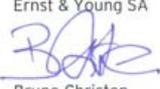
Il Consiglio di fondazione è responsabile dell'allestimento del conto annuale, della gestione e degli investimenti, mentre il nostro compito consiste nella loro verifica e nell'espressione di un giudizio in merito. Confermiamo di adempiere i requisiti legali relativi all'abilitazione professionale e all'indipendenza.

La nostra verifica è stata effettuata conformemente agli Standard svizzeri di revisione, i quali richiedono che la stessa venga pianificata ed effettuata in maniera tale che anomalie significative nel conto annuale possano essere identificate con un grado di sicurezza accettabile. Abbiamo verificato le posizioni e le informazioni del conto annuale, mediante procedure analitiche e di verifica a campione. Abbiamo inoltre giudicato l'applicazione dei principi determinanti relativi alla contabilità, all'allestimento del conto annuale, agli investimenti patrimoniali, come pure le decisioni significative in materia di valutazione, nonché la presentazione del conto annuale nel suo complesso. La verifica della gestione consiste nel giudicare il rispetto delle prescrizioni legali e regolamentari, concernenti l'organizzazione, l'amministrazione, la riscossione dei contributi e il versamento delle prestazioni come pure il rispetto delle prescrizioni concernenti la lealtà nell'amministrazione del patrimonio. Siamo dell'avviso che la nostra verifica costituisca una base sufficiente per la presente nostra opinione.

A nostro giudizio il conto annuale, la gestione e gli investimenti sono conformi alle disposizioni legali svizzere, all'atto di fondazione e ai regolamenti.

Raccomandiamo di approvare il conto annuale a voi sottoposto.

Ernst & Young SA



Bruno Christen  
Perito revisore abilitato  
(Revisore responsabile)



Andreas Imbach  
Perito revisore abilitato

**Allegati**

- Conto annuale (bilancio, conto economico e allegato)

Membro della Camera Fiduciaria



## Impressum

La relazione sulla gestione della Fondazione collettiva per la previdenza professionale Swiss Life viene pubblicata in italiano, tedesco e francese. Qualora le traduzioni in italiano e francese dovessero divergere dal testo originale in tedesco, fa stato la versione tedesca. Riproduzione, anche solo parziale, solo apportando le indicazioni bibliografiche. Auspicato esemplare da archiviare.

**EDIZIONE** | Swiss Life, Zürich

**FOTOGRAFIA** | Caspar Martig, Wabern

**PRODUZIONE** | Management Digital Data AG, Schlieren, Zürich

**STAMPA** | NZZ Fretz AG, Schlieren, Zürich

© Swiss Life, 2009

**Contatto** | Per ulteriori informazioni:

Swiss Life  
General-Guisan-Quai 40  
Casella postale 2831  
CH-8022 Zurigo

[www.swisslife.ch](http://www.swisslife.ch)